

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

13 JANVIER 1971.

PROJET DE LOI

modifiant les lois du 16 juin 1960 et du 17 juillet 1963, relatives à la sécurité sociale d'outre-mer.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

CHAPITRE 1^{er}.

Modifications à la loi du 16 juin 1960.

ARTICLE 1^{er}.

Dans la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, modifiée par les lois des 17 juillet 1963, 21 septembre 1964, 13 avril 1965 et 16 février 1970, il est inséré un article 5bis, rédigé comme suit :

« Article 5bis. — En cas de décès d'une personne atteinte d'une incapacité de 66 p.c. au moins, qui bénéficiait d'une rente ou d'une allocation acquises en application des dispositions légales relatives à la réparation du dommage résultant des accidents du travail ou des maladies professionnelles des employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,

(1) Voir :

Documents du Sénat :

342 (1969-1970) : Projet de loi.
374 (1969-1970) : Amendements.
141 (1970-1971) : Rapport.

Annales du Sénat :

12 janvier 1971.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

13 JANUARI 1971.

WETSONTWERP

houdende wijziging van de wetten van 16 juni 1960 en 17 juli 1963, betreffende de overzeese sociale zekerheid.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

HOOFDSTUK I.

Wijziging van de wet van 16 juni 1960.

ARTIKEL 1.

In de wet van 16 juni 1960 die de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst en waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1963, 21 september 1964, 13 april 1965 en 16 februari 1970, wordt een artikel 5bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 5bis. — Bij overlijden van een persoon met een ongeschiktheid van minstens 66 pct., die op grond van de wetgeving met betrekking tot het herstel van schade bij arbeidsongeval of beroepsziekte van werknemers in Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi een rente of een toelage trok, wordt uit het Invaliditeitsfonds van de Dienst een

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

342 (1969-1970) : Wetsontwerp.
374 (1969-1970) : Amendementen.
141 (1970-1971) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

12 januari 1971.

il est attribué à charge du Fonds des invalidités de l'Office une allocation complémentaire à la veuve et aux enfants qui bénéficient de prestations visées à l'article 3 et qui ne sont pas en droit de prétendre à des prestations prévues par les dispositions légales précitées.

» L'allocation complémentaire est égale au montant nécessaire pour porter le montant global des prestations acquises à la veuve ou aux orphelins à charge de l'Office à un montant mensuel de 3.200 francs pour la veuve, de 2.000 francs pour chacun des enfants s'ils sont orphelins de père et de mère et de 1.350 francs s'ils sont orphelins de père ou de mère.

» L'allocation complémentaire de veuve n'est accordée que pour autant que le mariage ait été célébré avant que l'incapacité de la victime ait atteint 66 p.c. et, en tout cas, avant le 30 juin 1969.

» En cas de remariage, l'allocation complémentaire de veuve cesse d'être liquidée; une allocation unique correspondant au montant annuel de l'allocation complémentaire est alors attribuée.

» Il y a lieu de déduire du montant de l'allocation complémentaire toute prestation autre que celles à charge de l'Office à laquelle les bénéficiaires sont en droit de prétendre à la suite du décès de la victime, en application de toute disposition légale ou réglementaire belge ou étrangère.

» Il y a également lieu d'en déduire, lorsque le décès est survenu en raison d'un accident ouvrant le droit au paiement d'une indemnité à la charge d'un tiers responsable, le montant de la rente reçue en réparation du dommage ou, en cas d'attribution d'un capital, le montant de la rente pouvant être assurée par ce capital conformément aux barèmes légaux en vigueur en Belgique en matière de réparation du dommage résultant des accidents du travail. »

ART. 2.

Dans la même loi, il est inséré un article *Ster* rédigé comme suit :

« Article *Ster*. — Les demandes en obtention des allocations complémentaires visées à l'article *Sbis* doivent être introduites auprès de l'Office, à peine de forclusion, dans le délai d'un an à partir de la date du décès ou, lorsque celui-ci est antérieur à la publication de la loi insérant le présent article dans la loi du 16 juin 1960, dans le délai de deux ans à partir de cette publication.

» Ces allocations prennent cours le premier du mois qui suit la date du décès si la demande est introduite dans les six mois de cette date et le premier du mois qui suit l'introduction de la demande dans le cas contraire.

» Lorsque le décès est antérieur à la date de la publication de la loi insérant le présent article dans la loi du 16 juin 1960, les allocations complémentaires prennent cours le premier du mois qui suit cette publication si la demande est introduite dans les six mois de cette date. »

aanvullende toelage betaald aan de weduwe en aan de kinderen die de in artikel 3 bedoelde uitkeringen krijgen en geen aanspraken hebben op de uitkeringen waarin de eerdergenoemde wetgeving voorziet.

» De aanvullende toelage is gelijk aan het bedrag dat bij het totaal der uitkeringen, die de Dienst aan de weduwe en de wezen betaald, gevoegd moet worden opdat het 3.200 frank per maand zou bedragen voor de weduwe, 2.000 frank per volle wees en 1.350 frank per halve wees.

» De aanvullende weduwentolage wordt alleen dan toegekend wanneer het huwelijk voltrokken geweest is voordat de ongeschiktheid van het slachtoffer 66 pct. groot werd en, in ieder geval, vóór 30 juni 1969.

» Wanneer de weduwe opnieuw in het huwelijk treedt, wordt de aanvullende weduwentolage niet meer betaald; een toelage ineens wordt uitgekeerd, gelijk aan het jaarbedrag van de aanvullende toelage.

» Van de aanvullende toelage moeten worden afgetrokken, alle uitkeringen die niet door de Dienst betaald worden en waarop de gerechtigden, ten gevolge van het overlijden van het slachtoffer, aanspraken hebben krachtens enige Belgische of vreemde wet of reglement.

» Wanneer het overlijden te wijten is aan een ongeval dat recht op schadeloosstelling vanwege een aansprakelijke derde doet ontstaan, moet van de aanvullende toelage ook worden afgetrokken, de rente die als schadeherstel wordt betaald, of, zo een kapitaal uitgekeerd wordt, de rente die bij gebruikmaking van de in België vigerende wettelijke tarieven inzake herstel van schade bij arbeidsongevallen met dit kapitaal zou kunnen worden gevormd. »

ART. 2.

In dezelfde wet wordt een artikel *Ster* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *Ster*. — De aanvragen ter verkrijging van de in artikel *Sbis* bedoelde aanvullende toelagen moeten op straffe van verval bij de Dienst worden ingediend binnen één jaar na de dag van het overlijden, of, wanneer die dag voor de bekendmaking ligt van de wet die dit artikel in de wet van 16 juni 1960 invoegt, binnen twee jaar na die bekendmaking.

» Die toelagen gaan in de eerste van de maand, volgend op de dag van het overlijden, wanneer de aanvraag binnen zes maand na deze dag wordt ingediend en de eerste van de maand, volgend op de aanvraag, in het andere geval.

» Wanneer het overlijden vóór de bekendmaking ligt van de wet die dit artikel in de wet van 16 juni 1960 invoegt, gaan de aanvullende toelagen in de eerste dag van de maand, volgend op die bekendmaking wanneer de aanvraag binnen zes maanden na die bekendmaking wordt ingediend. »

ART. 3.

Dans la même loi, il est inséré un article *Squater* rédigé comme suit :

« Article *Squater*. — Les personnes de nationalité belge qui bénéficient d'une rente ou d'une allocation garanties en application des dispositions des articles 4 et 5, à la suite d'un accident du travail survenu après le 31 décembre 1955 ou d'une maladie professionnelle ayant fait l'objet d'une première demande de réparation postérieure à cette date et qui sont atteintes d'une incapacité permanente de 66 p.c. au moins, sont tenues de verser à l'Office une cotisation représentant 2,5 p.c. du montant de la rente ou de l'allocation. Cette cotisation destinée au Fonds des invalidités est prélevée sur le montant des arrérages. »

ART. 4.

Dans la même loi, il est inséré un article *9bis* rédigé comme suit :

« Article *9bis*. — L'employé et ses ayants droit peuvent prétendre aux prestations prévues par l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, garanties en application de la présente loi, comme si les cotisations visées au présent article avaient été effectivement versées :

» a) lorsque l'employeur a été condamné au versement de cotisations en vertu d'une décision judiciaire coulée en force de chose jugée rendue soit en Belgique, soit au Congo, au Rwanda ou au Burundi avant l'accession de ces territoires à l'indépendance, ou au plus tard deux ans après celle-ci;

» b) lorsque l'employeur a été déclaré en faillite avant l'accession du Congo, du Rwanda ou du Burundi à l'indépendance et que les relevés de cotisations ont été établis soit par l'employeur, le Service du Travail de l'Administration d'Afrique, le ministère public près les Cours et Tribunaux du Congo belge et du Ruanda-Urundi, l'organisme assureur ou le curateur à la faillite;

» c) lorsque les cotisations dues par l'employé ont été prélevées sur sa rémunération conformément aux dispositions légales et, en outre, que l'entrée en service de l'employé a été portée, dans les deux ans de celle-ci, à la connaissance de l'organisme assureur par l'employeur ou par l'employé, ou que les relevés de ces cotisations ont été établis par les personnes, services ou autorités désignés au littéra b, au plus tard deux ans après l'accession du Congo, du Rwanda et du Burundi à l'indépendance.

» Lorsque le bénéficiaire est entré en jouissance de la pension à une date antérieure à celle à laquelle il peut prétendre au bénéfice du présent article, les prestations visées ci-dessus sont calculées comme si elles avaient pris cours à la même date.

» Les prestations attribuées par application du présent article sont à charge du Fonds de solidarité et de péréquation. »

ART. 3.

In dezelfde wet wordt een artikel *Squater* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *Squater*. — De personen van Belgische nationaliteit, die een krachtens de artikelen 4 en 5 gegarandeerde rente of toelage trekken wegens een na 31 december 1955 komend arbeidsongeval, of wegens een beroepsziekte waarvoor na die datum een eerste maal om schadeherstel werd verzocht, en die door een blijvende ongeschiktheid van minstens 66 pct. getroffen zijn, moeten aan de Dienst een bijdrage betalen van 2,5 pct. van de rente of de toelage. Die bijdrage wordt op de verschuldigde uitkeringen ingehouden en komt aan het Invaliditeitsfonds toe. »

ART. 4.

In dezelfde wet wordt een artikel *9bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *9bis*. — De werknemer en zijn rechthebbenden kunnen op de krachtens deze wet gegarandeerde uitkeringen, waarin de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdig overlijden van de werknemers in Belgisch-Kongo en in Ruanda-Urundi voorziet, aanspraak maken alsof de in dit artikel bedoelde bijdragen inderdaad werden gestort :

» a) wanneer de werkgever op grond van een gerechtelijke beslissing met kracht van gewijsde tot betaling van de bijdragen werd veroordeeld in België, in Kongo, in Rwanda of in Burundi, voordat die gebieden onafhankelijk zijn geworden, of uiterlijk twee jaar daarna;

» b) wanneer de werkgever failliet werd verklaard alvorens Kongo, Rwanda of Burundi onafhankelijk zijn geworden en bijaldien de staten van de bijdragen werden gemaakt door de werkgever, de Arbeidsdienst van het Bestuur in Afrika, het Openbaar Ministerie bij de Hoven en Rechtbanken van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi, de verzekeringsinstelling of de curator van de falings;

» c) wanneer de werknemersbijdragen overeenkomstig de wettelijke voorzieningen op het loon werden ingehouden en bijaldien het begin van de tewerkstelling van de werknemer binnen twee jaar door de werkgever of door de werknemer aan de verzekeringsinstelling werd bekend gemaakt, of de staten van de bedoelde bijdragen uiterlijk twee jaar na de onafhankelijkheid van Kongo, Rwanda en Burundi gemaakt worden zijn door de sub lid b hierboven genoemde overheid, personen of diensten.

» Wanneer de gerechtigde zijn pensioen bekomen heeft op een datum die vóór het ogenblik komt waarop hij zich op dit artikel kon beroepen, worden de hierboven bedoelde uitkeringen berekend alsof zij op die datum waren ingegaan.

» De krachtens dit artikel toegekende uitkeringen worden betaald door het Solidariteits- en Perequatiefonds. »

ART. 5.

A l'article 11 de la même loi, il est inséré après le § 3bis un § 3ter rédigé comme suit :

« § 3ter. Les montants de 3.200 francs, 2.000 francs et 1.350 francs prévus à l'article 5bis varient en fonction des fluctuations de l'indice général des prix de détail en Belgique, conformément à la loi du 12 avril 1960, visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et aux arrêtés pris en exécution de cette loi.

» Pour l'application de l'alinéa précédent, ces montants correspondent à l'indice 110. »

ART. 6.

1. La disposition insérée dans la loi du 16 juin 1960 par la loi du 13 avril 1965 et qui forme l'article 18bis, en devient le paragraphe 1^{er}.

2. Cet article est complété comme suit :

« § 2. Ces allocations, rentes et indemnités sont également payées :

» a) jusqu'à l'âge de 21 ans, lorsque l'enfant, ne se livrant à aucun travail en vertu d'un contrat de louage de services, est lié par un contrat d'apprentissage dans les conditions prévues à l'article 62, § 2 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés;

» b) sans limite d'âge, si l'enfant bénéficiaire se révèle totalement incapable d'exercer une profession quelconque en raison de son état physique ou mental et qu'il réside en Belgique.

» Toutefois, les allocations d'orphelin ne sont payées en application du littéra b que si l'incapacité a été constatée avant l'âge de 18 ans et que l'une des conditions suivantes soit remplie :

» 1. que l'assuré ait accompli des services d'une durée de 16 années au moins, congés compris, donnant lieu à l'attribution des prestations prévues par l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi;

» 2. que son décès se soit produit au cours d'une période d'assujettissement à l'assurance;

» 3. que, jusqu'à la date de son décès, l'assuré ait bénéficié ou ait été en droit de bénéficier d'une allocation garantie en application de l'article 7.

» L'incapacité est constatée de la manière déterminée par le Roi.

» § 3. Lorsque les prestations sont acquises en application des dispositions du paragraphe 2, leur montant ne peut excéder celui prévu par les dispositions légales relatives aux allocations familiales des travailleurs salariés.

ART. 5.

In artikel 11 van dezelfde wet wordt na § 3bis een § 3ter ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3ter. De in artikel 5bis voorkomende bedragen van 3.200 frank, 2.000 frank en 1.350 frank zijn vast aan het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen in België overeenkomstig de in § 1, eerste lid, bedoelde wet van 12 april 1960 en haar uitvoeringsbeschikkingen.

» Voor de toepassing van het voorgaand lid komen die bedragen overeen met het indexcijfer 110. »

ART. 6.

1. De beschikking die door de wet van 13 april 1965 in de wet van 16 juni 1960 als artikel 18bis werd ingelast, wordt de eerste paragraaf van dat artikel.

2. Dit artikel wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« § 2. Die toelagen, renten en vergoedingen worden ook betaald :

» a) tot op 21-jarige leeftijd, wanneer het kind, onder de voorwaarden waarin voorzien is bij artikel 62, § 2 van de gecoördineerde wetten, betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, met een leerovereenkomst is tewerkgesteld, doch geen werk verricht op grond van een arbeidsovereenkomst;

» b) zonder enige leeftijdsbeperking wanneer het in België verblijvend gerechtigd kind, ten gevolge van zijn lichamelijke of geestelijke gesteldheid helemaal niet voor de uitoefening van enig beroep geschikt is.

» Desondanks worden de wezenuitkeringen slechts op grond van lid b betaald zo de ongeschiktheid vóór de 18-jarige leeftijd vastgesteld geworden is, en zo aan één van de volgende voorwaarden is voldaan :

» 1. de verzekerde telt ten minste 16 jaar tewerkstelling, vakantieverlof inbegrepen, die aangerekend wordt voor toekenning van de uitkeringen waarin voorzien is door de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdig overlijden van de werknemers in Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi;

» 2. het overlijden deed zich tijdens een verzekeringstijdvak voor;

» 3. de verzekerde ontving tot de dag van het overlijden een krachtens artikel 7 gegarandeerde toelage, of was gerechtigd die te ontvangen.

» De ongeschiktheid wordt vastgesteld op een door de Koning bepaalde manier.

» § 3. Wanneer de uitkeringen krachtens paragraaf 2 worden toegekend, mogen ze niet groter zijn dan het bedrag waarin de wetten op de kinderbijslag voor loonarbeiders voorzien.

» En ce cas, lorsque d'autres prestations peuvent être obtenues en application de dispositions légales ou réglementaires, seule reste due la différence entre ces prestations et ledit montant, limité conformément à l'alinéa précédent. »

ART. 7.

L'article 18ter inséré dans la loi du 16 juin 1960 par la loi du 16 février 1970 est remplacé comme suit :

« Article 18ter. — Les dispositions des articles 3bis, 3ter, 5bis, 7bis et 9bis, ne sont pas applicables aux bénéficiaires de nationalité étrangère à moins qu'ils soient ressortissants d'un pays avec lequel il a été conclu un accord de réciprocité leur ouvrant le droit au bénéfice de ces articles. »

CHAPITRE II.

Modifications à la loi du 17 juillet 1963.

ART. 8.

L'article 12 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, est remplacé comme suit :

« Article 12. — Peuvent participer au régime facultatif d'assurance vieillesse et survie, d'assurance indemnité pour maladie, d'assurance invalidité et d'assurance soins de santé, organisé par la présente loi, les personnes qui exercent leur activité professionnelle dans les pays désignés par le Roi et suivant les conditions qu'il arrête. »

ART. 9.

A l'article 18 de la même loi, les mots « Les personnes désignées à l'article 12, 2° ... » sont remplacés par les mots « Les personnes de nationalité étrangère... ».

ART. 10.

Dans la même loi, il est ajouté un article 20bis rédigé comme suit :

« Article 20bis. — L'assuré de nationalité étrangère dont toutes les cotisations versées en application des dispositions de la présente loi ont reçu l'affectation prévue par l'article 17 obtient une rente complémentaire représentant 17 p.c. de la rente de retraite pour autant qu'il n'ait pas bénéficié et renonce à bénéficier des prestations prévues par la présente loi en faveur des assurés à charge du Fonds de solidarité

» In dit geval en wanneer andere uitkeringen op grond van wetten of reglementen kunnen verkregen worden, is alleen het verschil verschuldigd tussen deze uitkeringen en dat bedrag, beperkt tot de in vorig lid afgebakende hoegroetheid. »

ART. 7.

Het door de wet van 16 februari 1970 in de wet van 16 juni 1960 ingelast artikel 18ter wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Artikel 18ter. — De artikelen 3bis, 3ter, 5bis, 7bis en 9bis gelden niet ten aanzien van gerechtigden van vreemde nationaliteit, behalve zo zij onderdanen zijn van landen waarmee een wederkerigheidsovereenkomst gesloten is, krachtens welke zij zich op die artikelen mogen beroepen. »

HOOFDSTUK II.

Wijziging van de wet 17 juli 1963.

ART. 8.

Artikel 12 van de wet van 17 juli 1963 op de overzeese sociale zekerheid, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 12. — Aan de bij deze wet georganiseerde fakultatieve ouderdoms- en overlevingsverzekering, ziekengeld- en invaliditeitsverzekering en verzekering geneeskundige verzorging, kan, onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, worden deelgenomen door de personen die hun beroepsactiviteit hebben in één van de door de Koning aangeduide landen. »

ART. 9.

In artikel 18 van dezelfde wet worden de woorden « De personen, onder artikel 12, 2°, aangeduid, ... » vervangen door de woorden « De personen van vreemde nationaliteit... ».

ART. 10.

In dezelfde wet wordt een artikel 20bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 20bis. — De verzekerde van vreemde nationaliteit, van wie alle krachtens deze wet gestorte bijdragen gebruikt werden op de in artikel 17 voorgeschreven manier, bekomt een aanvullende rente ten bedrage van 17 pct. van de ouderdomsrente, bijaldien hij nog geen uitkeringen heeft gekregen die door deze wet ten laste van het Solidariteits- en Percuatiefonds en van het Invaliditeitsfonds aan de

et de péréquation et du Fonds des invalidités, sans préjudice au remboursement des soins de santé qu'il obtiendrait en raison du paiement des cotisations visées au deuxième alinéa de l'article 42.

» Le taux de cette rente complémentaire est ramené :

» *a*) à 10 p.c. lorsque l'assuré a bénéficié ou ne renonce pas à bénéficier des prestations à charge du Fonds des invalidités;

» *b*) à 7 p.c. lorsque l'assuré a bénéficié ou ne renonce pas à bénéficier des prestations à charge du Fonds de solidarité et de péréquation.

» L'assuré dont toutes les cotisations ont reçu l'affectation prévue par l'article 18, *littéra a* ou les affectations prévues par cette disposition et par l'article 17, obtient une rente complémentaire représentant 10 p.c. de la rente de retraite pour autant qu'il n'ait pas bénéficié et renonce à bénéficier des prestations prévues par la présente loi en faveur des assurés à charge du Fonds de solidarité et de péréquation.

» La réserve mathématique de la rente complémentaire visée au présent article, calculée à la date à laquelle elle prend cours, est transférée au Fonds des pensions :

» *a*) par le Fonds de solidarité et de péréquation à concurrence de 10/17^{es} et par le Fonds des invalidités à concurrence de 7/17^{es} lorsqu'il est fait application des dispositions du premier alinéa;

» *b*) par le Fonds de solidarité et de péréquation lorsqu'il est fait application des dispositions du deuxième alinéa, *littéra a* ou du troisième alinéa;

» *c*) par le Fonds des invalidités lorsqu'il est fait application des dispositions du deuxième alinéa, *littéra b*. »

ART. 11.

L'article 22, 2°, *a*, de la même loi est complété par un alinéa 3 rédigé comme suit :

« La condition d'avoir participé à l'assurance pendant les douze mois précédant celui du décès n'est cependant pas requise lorsque le décès est la suite d'un accident survenu au cours de la dernière période de participation à l'assurance. »

ART. 12.

Dans la même loi, il est ajouté un article 22*bis* rédigé comme suit :

« Article 22*bis*. — La veuve de nationalité étrangère d'un assuré désigné à l'article 20*bis* obtient une rente complémentaire représentant une quotité de la rente dont elle bénéficie, égale à celle que cet assuré aurait pu obtenir, pour autant qu'elle n'ait pas bénéficié et renonce à bénéficier des

verzekerden worden toegezegd, en van zijn aanspraken daarop afziet, doch niet van de tegemoetkoming in kosten van geneeskundige verzorging die hij zou bekomen omdat hij de bijdragen betaalde waarover sprake in het tweede lid van artikel 42.

» Die aanvullende rente wordt gereduceerd tot :

» *a*) 10 pct. wanneer de verzekerde uitkeringen van het Invaliditeitsfonds heeft gekregen, ofwel daar niet van afziet;

» *b*) 7 pct. wanneer de verzekerde uitkeringen van het Solidariteits- en Perequatiefonds heeft gekregen, of daar niet van afziet.

» De verzekerde, wiens bijdragen allemaal gebruikt werden op de manier, voorgeschreven in artikel 18, lid *a*, of op de manier die aldaar en in artikel 17 is voorgeschreven, krijgt een aanvullende rente ten bedrage van 10 pct. van de ouderdomsrente, bijaldien hij nog geen uitkeringen heeft gekregen die krachtens deze wet uit het Solidariteits- en Perequatiefonds aan de verzekerden worden toegekend, en hij van die uitkeringen afziet.

» De wiskundige reserve voor de in dit artikel genoemde aanvullende rente, op de ingangsdatum der rente berekend, wordt aan het Pensioenfonds overgedragen :

» *a*) door het Solidariteits- en Perequatiefonds tot beloop van 10/17den en door het Invaliditeitsfonds tot beloop van 7/17den, telkens wanneer het eerste lid wordt toegepast;

» *b*) door het Solidariteits- en Perequatiefonds, telkens wanneer het tweede lid, *a*, of het derde lid wordt toegepast;

» *c*) door het Invaliditeitsfonds wanneer het tweede lid, *b* wordt toegepast. »

ART. 11.

Artikel 22, 2°, *a* van dezelfde wet wordt met het volgende 3° lid aangevuld :

« De voorwaarde, dat gedurende de twaalf maanden die aan het overlijden voorafgaan aan de verzekering zou zijn deelgenomen, wordt echter niet opgelegd wanneer het overlijden het gevolg is van een ongeval, dat zich tijdens het laatste verzekeringstijdvak heeft voorgedaan. »

ART. 12.

Aan dezelfde wet wordt een artikel 22*bis* toegevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 22*bis*. — De weduwe van vreemde nationaliteit van een in artikel 20*bis* bedoelde verzekerde krijgt een aanvullende rente, die zoveel procent van haar rente bedraagt als de verzekerde zelf had kunnen krijgen, bijaldien zij geen uitkeringen heeft gekregen die deze wet haar toezegt ten

prestations prévues par la présente loi en sa faveur, à charge du Fonds de solidarité et de péréquation et, le cas échéant, du Fonds des invalidités, sans préjudice au remboursement des soins de santé qu'elle obtiendrait en raison du paiement des cotisations visées aux troisième et quatrième alinéas de l'article 42.

» Le transfert au Fonds des pensions de la réserve mathématique de la rente complémentaire s'effectue conformément aux dispositions du dernier alinéa de l'article 20bis. »

ART. 13.

A l'article 25 de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« La rente théorique visée à l'alinéa précédent est déterminée dans tous les cas en supposant qu'il s'agit d'un assuré du sexe masculin. »

ART. 14.

A l'article 26 de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par un alinéa rédigé comme suit :

« Le montant de l'allocation complémentaire est fixé à 7.500 francs lorsque l'assuré est décédé au cours d'une période de participation à l'assurance et, en outre, qu'il a participé à l'assurance pendant les douze mois précédant celui du décès ou qu'il est décédé à la suite d'un accident. »

ART. 15.

Dans la même loi, il est inséré un article 26bis rédigé comme suit :

« Article 26bis. — Lorsque l'orphelin n'est pas en droit de prétendre à l'adaptation des prestations au coût de la vie en vertu des dispositions du chapitre VI, le montant de l'allocation complémentaire est majoré par application du rapport existant entre le montant moyen des cotisations maximales qui auraient pu être versées sur la base d'une cotisation mensuelle de 3.000 francs majorée conformément aux dispositions de l'article 19, pour les périodes au cours desquelles l'assuré a participé à l'assurance, et 3.000. »

ART. 16.

Dans la même loi, il est inséré un article 28bis rédigé comme suit :

« Article 28bis. — § 1^{er}. Les rentes et allocations d'orphelins prévues aux articles 23 et 25 sont payées :

» a) jusqu'à l'âge de 21 ans lorsque l'enfant, ne se livrant à aucun travail en vertu d'un contrat de louage de services, est lié par un contrat d'apprentissage dans les conditions

laste van het Solidariteits- en Perequatiefonds, en in voorkomend geval, ten laste van het Invaliditeitsfonds, en ze van alle aanspraken daarop afziet, doch niet van de tegemoetkoming in kosten van geneeskundige verzorging die zij zou kunnen bekomen doordat de bijdragen betaald werden waarover sprake in het derde en vierde lid van artikel 42.

» Aan het Pensioenfonds wordt de wiskundige reserve voor de aanvullende rente overgedragen konform het laatste lid van artikel 20bis. »

ART. 13.

In artikel 25 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen door hetgeen volgt :

« De theoretische rente, waarover in het vorig lid sprake, wordt hoe dan ook berekend alsof het om een mannelijke verzekerde zou gaan. »

ART. 14.

In artikel 26 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen door hetgeen volgt :

« De wezenbijslag bedraagt 7.500 frank wanneer de verzekerde tijdens een verzekeringstijdvak overleden is en hij bovendien aan de verzekering heeft deelgenomen gedurende de twaalf maanden die aan het overlijden voorafgingen, of wanneer hij aan de gevolgen van een ongeval is bezweken. »

ART. 15.

In dezelfde wet wordt een artikel 26bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 26bis. — Wanneer de wees geen aanspraken heeft op de in hoofdstuk VI voorgeschreven aanpassing van de uitkeringen aan de kosten van levensonderhoud wordt de wezenbijslag vermenigvuldigd met de verhouding tussen het gemiddeld maximumbedrag der bijdragen die, uitgaande van een overeenkomstig artikel 19 aangepaste maandbijdrage van 3.000 frank, over de verzekeringstijd betaald had kunnen worden, enerzijds, en 3.000 anderzijds. »

ART. 16.

In dezelfde wet wordt een artikel 28bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 28bis. — § 1. De wezenrenten en -uitkeringen waarover sprake in de artikelen 23 en 25 worden betaald :

» a) tot op 21-jarige leeftijd wanneer het kind, onder de voorwaarden waarin voorzien is bij artikel 62, paragraaf 2 van de gecoördineerde wetten op de kinderbijslag voor

prévues à l'article 62, paragraphe 2 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés;

» b) sans limite d'âge, si l'enfant bénéficiaire se révèle totalement incapable d'exercer une profession quelconque en raison de son état physique ou mental, qu'il réside en Belgique et que l'une des conditions suivantes soit remplie :

» 1. que l'assuré ait participé à l'assurance instituée par la présente loi pendant 16 années au moins;

» 2. qu'il soit décédé au cours d'une période de participation à l'assurance et, en outre, qu'il ait participé à l'assurance pendant les douze mois précédant celui du décès ou qu'il soit décédé à la suite d'un accident;

» 3. que, jusqu'à son décès, il ait bénéficié ou ait été en droit de bénéficier d'une allocation prévue par le chapitre IV de la présente loi.

» Pour l'application des dispositions du littéra b, 1, les périodes de services et de congé donnant droit aux prestations en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, garanties par la loi du 16 juin 1960, sont considérées comme des périodes de participation à l'assurance.

» L'incapacité doit avoir été constatée avant l'âge de 18 ans.

» Elle est constatée de la manière déterminée par le Roi.

» § 2. Lorsque les prestations sont acquises en application du paragraphe 1^{er} le total de leur montant et de celui qui serait acquis en application du paragraphe 2 de l'article 18bis de la loi du 16 juin 1960 ne peut excéder celui prévu par les dispositions légales relatives aux allocations familiales des travailleurs salariés.

» Lorsque d'autres prestations peuvent être obtenues en application de dispositions légales ou réglementaires autres que la loi du 16 juin 1960, seule reste due la différence entre ces prestations et ledit montant total, limité conformément à l'alinéa précédent. »

ART. 17.

L'article 30 de la même loi, à l'exception du 2^o, est remplacé par les dispositions suivantes :

« L'octroi des prestations prévues par le présent chapitre est subordonné aux conditions suivantes :

» 1. l'assuré doit :

» a) dans le cas prévu à l'article 29, 1^o, avoir participé à l'assurance pendant les six mois qui précèdent le mois au cours duquel la maladie a été contractée;

» b) sans limite d'âge, si l'enfant bénéficiaire se révèle totalement incapable d'exercer une profession quelconque en raison de son état physique ou mental, qu'il réside en Belgique et que l'une des conditions suivantes soit remplie :

» 1. de l'assuré ait participé à l'assurance instituée par la présente loi pendant 16 années au moins;

» 2. qu'il soit décédé au cours d'une période de participation à l'assurance et, en outre, qu'il ait participé à l'assurance pendant les douze mois précédant celui du décès ou qu'il soit décédé à la suite d'un accident;

» 3. que, jusqu'à son décès, il ait bénéficié ou ait été en droit de bénéficier d'une allocation prévue par le chapitre IV de la présente loi.

» Pour l'application des dispositions du littéra b, 1, les périodes de services et de congé donnant droit aux prestations en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, garanties par la loi du 16 juin 1960, sont considérées comme des périodes de participation à l'assurance.

» Lorsque d'autres prestations peuvent être obtenues en application de dispositions légales ou réglementaires autres que la loi du 16 juin 1960, seule reste due la différence entre ces prestations et ledit montant total, limité conformément à l'alinéa précédent. »

» L'incapacité doit avoir été constatée avant l'âge de 18 ans.

» Elle est constatée de la manière déterminée par le Roi.

» § 2. Lorsque les prestations sont acquises en application du paragraphe 1^{er} le total de leur montant et de celui qui serait acquis en application du paragraphe 2 de l'article 18bis de la loi du 16 juin 1960 ne peut excéder celui prévu par les dispositions légales relatives aux allocations familiales des travailleurs salariés.

» Lorsque d'autres prestations peuvent être obtenues en application de dispositions légales ou réglementaires autres que la loi du 16 juin 1960, seule reste due la différence entre ces prestations et ledit montant total, limité conformément à l'alinéa précédent. »

ART. 17.

Artikel 30 van dezelfde wet, doch niet de voorziening sub 2^o, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De toekenning van de in dit hoofdstuk voorgeschreven uitkeringen is afhankelijk van de volgende voorwaarden :

» 1. de verzekerde moet :

» a) in het geval dat in artikel 29, 1^o bedoeld is, aan de verzekering hebben deelgenomen gedurende zes maanden die voorafgaan aan de maand waarin de ziekte werd opgedaan;

» *b)* dans le cas prévu à l'article 29, 2°, avoir participé à l'assurance pendant une période d'une durée égale à celle du stage prescrit.

» La participation à l'assurance ne doit pas atteindre les durées visées aux lettres *a)* et *b)* lorsque son interruption résulte de la cessation, à la suite d'un accident, de l'activité professionnelle qui permettait d'y participer. »

ART. 18.

A l'article 35, paragraphe 2 de la même loi, il est inséré, après le deuxième alinéa, un alinéa rédigé comme suit :

« Elles sont maintenues jusqu'à l'âge de 21 ans, lorsque l'enfant, ne se livrant à aucun travail en vertu d'un louage de services, est lié par un contrat d'apprentissage dans les conditions prévues à l'article 62, paragraphe 2 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. »

ART. 19.

A l'article 38 de la même loi, il est inséré, après le premier alinéa, un alinéa rédigé comme suit :

« Toutefois, lorsque les bénéficiaires sont ceux désignés à l'article 28*bis*, ce montant mensuel ne peut excéder celui des allocations attribuées en application des dispositions légales relatives aux allocations familiales des travailleurs salariés. »

ART. 20.

Dans la même loi, il est inséré un article 38*bis* rédigé comme suit :

« Article 38*bis*. — Lorsque le bénéficiaire n'est pas en droit de prétendre à l'adaptation des prestations au coût de la vie en vertu des dispositions du chapitre VI, le montant des allocations prévues à l'article 35, paragraphe 1^{er}, et à l'article 38, premier alinéa, est majoré par l'application du rapport existant entre le montant moyen des cotisations maximales qui auraient pu être versées sur la base d'une cotisation mensuelle de 3.000 francs majorée conformément aux dispositions de l'article 19 pour les périodes au cours desquelles l'assuré a participé à l'assurance, et 3.000. »

ART. 21.

A l'article 45, de la même loi, la disposition *b)* est remplacée par ce qui suit :

» *b)* l'assuré est décédé au cours d'une période d'assurance et a participé à celle-ci pendant les douze mois précédant celui du décès, cette dernière condition n'étant cependant pas requise lorsque le décès est survenu à la suite d'un accident. »

» *b)* in het geval dat in artikel 29, 2° bedoeld is, aan de verzekering hebben deelgenomen gedurende een tijdspanne die gelijk is aan de voorgeschreven wachttijd.

» De verzekeringsdeelneming moet de in de leden *a)* en *b)* genoemde tijd niet bereiken wanneer zij onderbroken wordt uit oorzaak van de stopzetting, na een ongeval, van de beroepsactiviteit die de verzekeringsdeelneming mogelijk heeft gemaakt. »

ART. 18.

Hetgeen volgt wordt ingelast na het tweede lid van artikel 35, paragraaf 2 van dezelfde wet :

« Ze worden doorbetaald tot op 21-jarige leeftijd wanneer het kind, onder de voorwaarden waarin voorzien is bij artikel 62, paragraaf 2 van de gecoördineerde wetten op de kinderbijslag voor loonarbeiders, met een leerovereenkomst is tewerkgesteld, doch geen werk verricht op grond van een arbeidsovereenkomst. »

ART. 19.

Hetgeen volgt wordt ingelast na het eerste lid van artikel 38 van dezelfde wet :

« Wanneer de gerechtigden echter diegenen zijn, waarover sprake bij artikel 28*bis*, mag dit maandelijks bedrag niet groter zijn dan de kinderbijslag die op grond van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders wordt toegekend. »

ART. 20.

In dezelfde wet wordt een artikel 38*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 38*bis*. — Wanneer de gerechtigde geen aanspraken heeft op de in hoofdstuk VI voorgeschreven aanpassing der uitkeringen aan de kosten van levensonderhoud worden de uitkeringen, bedoeld in de artikelen 35, paragraaf 1 en 38, eerste lid, vermeerderd door ze te vermenigvuldigen met de verhouding tussen het gemiddelde der maximumbijdragen die, uitgaande van een konform artikel 19 vermeerderde maandbijdrage van 3.000 frank, betaald hadden kunnen worden over de tijdspanne waarover de verzekerde aan de verzekering heeft deelgenomen, en 3.000. »

ART. 21.

In artikel 45 van dezelfde wet wordt lid *b)* door de volgende bepaling vervangen :

« *b)* de verzekerde tijdens een verzekeringstijdvak overleden is en aan de verzekering heeft deelgenomen gedurende de twaalf maanden die aan de maand van het overlijden voorafgaan; de laatste voorwaarde wordt echter niet opgelegd wanneer het overlijden een gevolg is van een ongeval. »

ART. 22.

L'article 51 de la même loi est remplacé comme suit :

« *Article 51.* — Les dispositions du présent chapitre ne sont pas applicables aux bénéficiaires de nationalité étrangère sauf s'ils sont ayants droit d'un assuré de nationalité belge et résident en Belgique ou s'ils sont ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui leur en accorde le bénéfice. »

ART. 23.

L'article 52 de la même loi est remplacée comme suit :

« *Article 52.* — La rente de retraite visée à l'article 20, la rente de veuve visée à l'article 21 et les rentes d'orphelin visées aux articles 24 et 25 sont majorées en raison de l'augmentation du coût de la vie. Cette majoration est égale à la différence entre, d'une part, la rente qui aurait été assurée par des cotisations égales à celles versées pendant les périodes de participation à l'assurance, multipliée par un coefficient de réévaluation déterminé de la manière prévue à l'article suivant, et, d'autre part, la rente assurée par les cotisations effectivement versées. »

ART. 24.

L'article 53 de la même loi est remplacé comme suit :

« *Article 53.* — Le coefficient de réévaluation applicable aux cotisations se rapportant à une année déterminée, s'obtient en divisant l'indice sur la base duquel les pensions des travailleurs salariés sont payées par la moyenne des indices mensuels des prix de détail de cette année. Toutefois, en ce qui concerne les cotisations relatives à l'exercice au cours duquel la rente prend cours, le diviseur est la moyenne des indices des prix de détail afférents aux mois auxquels les cotisations se rapportent.

» Au cas où le coefficient est inférieur à l'unité, il est porté à ce taux. »

ART. 25.

Dans la même loi, il est inséré un article 57bis rédigé comme suit :

« *Article 57bis.* — L'Office est autorisé à conclure en matière d'assurance vieillesse et survie avec l'Etat, les associations internationales constituées conformément aux dispositions de la loi du 25 octobre 1919 modifiée par la

ART. 22.

Artikel 51 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 51.* — Het bepaalde in dit hoofdstuk geldt niet ten aanzien van gerechtigden van vreemde nationaliteit, behalve zo zij rechthebbenden zijn van een verzekerde van Belgische nationaliteit en in België verblijven, of zo zij onderdanen zijn van een land waarmee een wederkerigheidsovereenkomst is gesloten, waardoor ze gerechtigd worden aanspraak te maken. »

ART. 23.

Artikel 52 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen.

« *Artikel 52.* — De in artikel 20 bedoelde ouderdomsrente, de in artikel 21 bedoelde weduwenrente en de in de artikelen 24 en 25 bedoelde wezenrente worden in verhouding tot de stijging van de kosten van levensonderhoud vermeerderd. Die bijslag is gelijk aan het verschil tussen, enerzijds, de rente die gevormd zou zijn geweest met bijdragen, gelijk aan de bijdragen die gedurende de verzekeringstijd werden gestort, vermenigvuldigd met een herwaarderingscoëfficiënt die bekomen wordt op de in het volgend artikel voorgeschreven manier, en, anderzijds, de rente die met de werkelijk betaalde bijdragen gevormd is. »

ART. 24.

Artikel 53 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 53.* — De herwaarderingscoëfficiënt waarmee de bijdragen van een bepaald jaar vermenigvuldigd worden, wordt bekomen door het indexcijfer, waaraan de pensioenen der loonarbeiders vast zijn, te delen door de gemiddelde der maandelijkse kleinhandelsprijzenindexcijfers van dat jaar. De bijdragen, betaald over het jaar waarin de rente ingaat, worden echter gedeeld door het gemiddelde van de kleinhandelsprijzenindexcijfers van de maanden waarop de bijdragen betrekking hebben.

» Zo de coëfficiënt kleiner is dan de eenheid, wordt hij met de eenheid gelijkgesteld. »

ART. 25.

In dezelfde wet wordt een artikel 57bis ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 57bis.* — Inzake verzekering tegen ouderdom en overleven mag de Dienst met de Staat, de internationale verenigingen die konform de wet van 25 oktober 1919, gewijzigd bij de wet van 6 december 1954, werden opge-

loi du 6 décembre 1954, les organismes placés sous la tutelle de l'Etat ou au financement desquels il participe ainsi qu'avec les organisations internationales dont la Belgique est membre, des contrats prévoyant, dans les limites du financement correspondant, l'octroi de rentes, allocations ou indemnités et leur adaptation à l'évolution du coût de la vie.

» Il est également autorisé à conclure en matière d'assurance vieillesse et survie des contrats prévoyant, dans les limites du financement correspondant, l'octroi de prestations complémentaires en faveur de toute personne qui participe au régime de la sécurité sociale d'outre-mer. »

ART. 26.

A l'article 63 de la même loi, le paragraphe premier est remplacé comme suit :

« § 1^{er}. Les personnes qui n'ont pas usé de la faculté de participer aux assurances instituées par la présente loi ou qui n'ont pas versé le montant maximal des cotisations peuvent, dans les conditions déterminées par le Roi, verser une prime unique qui leur assure ou qui assure à leurs ayants droit soit le bénéfice des prestations en matière d'assurance vieillesse et survie, soit le bénéfice de ces prestations et de celles prévues en matière d'assurance indemnité pour maladie, d'assurance invalidité et d'assurance soins de santé, qui auraient été attribuées si elles avaient versé les cotisations prévues au chapitre II, section 2 de la présente loi.

» La période pour laquelle la prime unique est versée n'est pas prise en considération pour la détermination du délai de douze mois fixé aux articles 22, 2^o, a, 26 et 45, 1^o, b, et du délai de six mois fixé à l'article 30, 1^o, a.

» La quote-part de la prime unique affectée au financement des assurances prévues par les chapitres IV et V ne peut avoir pour effet de faire attribuer ou de majorer le montant des prestations visées au chapitre IV si la demande d'effectuer le versement de cette prime unique n'est pas antérieure à la date à laquelle la maladie a été contractée ou à laquelle l'accident est survenu. »

ART. 27.

A l'article 64 de la même loi, l'alinéa 1^{er} est remplacé par les trois alinéas suivants :

« Pour déterminer si l'assuré remplit la condition de participation à l'assurance pendant les douze mois précédant le mois du décès, prévue par les articles 22, 2^o, a, 26 et 45, 1^o, b, il y a lieu d'assimiler à des périodes de participation à l'assurance les périodes au cours desquelles l'assuré :

» a) a suivi des cours du jour à cycle complet;

richt, de instellingen onder rijksvoogdij of met rijkssubsidiering, en met de internationale instellingen waarvan België lid is, bijaldien de also ontstane financieringsbehoeften gedekt zijn, overeenkomsten sluiten die in de uitkering voorzien van renten, toelagen of vergoedingen en in aanpassing daarvan aan de kosten van levensonderhoud.

» Inzake verzekering tegen ouderdom en overleven mag hij ook, bijaldien aan de also ontstane financieringsbehoeften voldaan is, overeenkomsten sluiten voor toekenning van aanvullende uitkeringen aan enig persoon die aan de regeling van de overzeese sociale zekerheid deelneemt. »

ART. 26.

In artikel 63 van dezelfde wet wordt de eerste paragraaf door de volgende bepaling vervangen :

« § 1. De personen die van de mogelijkheid tot deelneming aan de bij deze wet georganiseerde verzekeringen geen gebruik hebben gemaakt, of die de maximumbijdrage niet hebben betaald, kunnen, onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, een premie ineens betalen ter verzekering, voor zichzelf of voor hun rechthebbenden, van ofwel ouderdoms- en overlevingsuitkeringen, ofwel tegelijk die uitkeringen en het ziekengeld, het invaliditeitsgeld en de tegemoetkoming in kosten van geneeskundige verzorging die zij ook bekomen zouden hebben zo zij de in hoofdstuk II, afdeling 2 van deze wet voorgeschreven bijdragen hadden gestort.

» De tijdspanne waarover de premie ineens wordt betaald, wordt niet aangerekend bij de afbakening van de termijn van twaalf maanden waarover sprake in de artikelen 22, 2^o, a, 26 en 45, 1^o, b en de termijn van zes maanden waarover sprake in artikel 30, 1^o, a.

» Het gedeelte van de premie ineens, dat gebruikt wordt ter financiering van de verzekeringen waarover sprake in de hoofdstukken IV en V, mag geen aanleiding zijn tot toekenning of tot vermeerdering van de uitkeringen, waarover sprake in hoofdstuk IV, zo het verzoek om vergunning tot storting van die premie ineens niet gekomen is op een datum die voorafgaat aan het ogenblik waarop de ziekte werd opgedaan of waarop het ongeluk zich heeft voorgedaan. »

ART. 27.

In artikel 64 van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen door hetgeen volgt :

« Om te bepalen of de verzekerde tijdens de twaalf maanden die aan de maand van het overlijden voorafgaan, voldoet aan de voorwaarde op de verzekeringsdeelneming die in de artikelen 22, 2^o, a, 26 en 45, 1^o, b genoemd is, moeten met verzekeringstijdvakken gelijkgesteld worden, die tijdvakken gedurende welke de verzekerde :

» a) daglessen volgde met volledig leerplan;

» *b*) a été assujetti aux dispositions légales relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi;

» *c*) a été assujetti à la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs ou au statut social des travailleurs indépendants;

» *d*) a accompli des services en qualité d'agent de l'Etat, des provinces ou des communes, de membre du personnel de l'enseignement de l'Etat ou subventionné, de membre du personnel d'organismes subordonnés, de membre de l'ordre judiciaire ou du personnel des greffes des Cours et Tribunaux et, en cette qualité, a bénéficié d'un régime statutaire de pension;

» *e*) a accompli des services en qualité de membre du personnel de carrière des cadres d'Afrique au sens de l'article 1^{er} des lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées le 21 mai 1964;

» *f*) a été appelé ou rappelé sous les armes au service de l'armée belge.

» Sont également prises en considération :

» 1. si elle n'excède pas 180 jours, la période comprise entre la fin des études visées au littéra *a* et la date à partir de laquelle l'assuré avait la faculté de participer à l'assurance;

» 2. si elle n'excède pas 60 jours, la période comprise entre la fin de l'assujettissement visé aux lettres *b* ou *c* ou des services visés aux lettres *d* à *f* et la date à partir de laquelle l'assuré avait la faculté de participer à l'assurance;

» 3. si elles n'excèdent pas un total de 30 jours, les périodes d'interruption dans l'assujettissement aux législations visées aux lettres *b* ou *c*, et celles comprises entre cet assujettissement et les services visés aux lettres *d* à *f*.

» Ne sont pas prises en considération pour la détermination des périodes de 180 jours, 60 jours et 30 jours précitées, les périodes pendant lesquelles l'assuré a été appelé ou rappelé sous les armes au service de l'armée belge. »

ART. 28.

A l'article 65 de la même loi, il est ajouté un alinéa 2 rédigé comme suit :

« Il en est de même pour la détermination de la durée de seize années prévue à l'article 18*bis*, paragraphe 2, littéra *b*, de la loi du 16 juin 1960. »

ART. 29.

L'article 67 de la même loi cesse de sortir ses effets en ce qui concerne les cotisations versées pour des périodes de participation à l'assurance postérieures au 31 décembre 1970.

» *b*) verzekeringsplichtig was ten gevolge van de wettelijke voorzieningen met betrekking tot de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdig overlijden van de werknemers in Belgisch-Kongo en in Ruanda-Urundi;

» *c*) verzekeringsplichtig was ten gevolge van de wetgeving op de sociale zekerheid der arbeiders, of van het sociaal statuut der zelfstandigen;

» *d*) tewerkgesteld geweest is als rijkspersoneelslid, als personeelslid van de provincies of gemeenten, van het rijks- of gesubsidieerd onderwijs, van ondergeschikte instellingen, behoort heeft tot de rechterlijke macht of tot het personeel der griffies van Hoven en Rechtbanken en in die hoedanigheid een statutaire pensioenregeling heeft gekend;

» *e*) tewerkgesteld is geweest als lid van het beroepspersoneel der kaders in Afrika, in de betekenis daaraan gegeven door artikel 1 van de op 21 mei 1964 gecoördineerde wetten betreffende het personeel in Afrika;

» *f*) onder de wapens geroepen is of wederopgeroepen werd ten dienste van het Belgisch leger.

» Worden eveneens aangerekend :

» 1. zo zij niet meer dan 180 dagen beloopt, de tijdspanne begrepen tussen het einde van de studies waarover sprake in lid *a* en de datum vanaf welke de verzekerde in de mogelijkheid verkeerde aan de verzekering deel te nemen;

» 2. zo zij niet meer dan 60 dagen bedraagt, de tijdspanne begrepen tussen het einde van de verzekeringsplicht waarover sprake in de leden *b* of *c*, of van de tewerkstellingen waarover sprake in de leden *d* tot *f* en de datum vanaf welke de verzekerde in de mogelijkheid verkeerde aan de verzekering deel te nemen;

» 3. zo zij gezamenlijk niet meer dan 30 dagen groot zijn, de onderbrekingen in de verzekeringsplicht die voorgeschreven is door de wetsbeschikkingen waarover sprake in de leden *b* of *c*, en de onderbrekingen, begrepen tussen deze verzekeringsplicht en de tewerkstellingen waarover sprake in de leden *d* tot *f*.

» Wordt bij de afbakening van de hierboven bedoelde tijdspannen van 180, 60 en 30 dagen niet aangerekend, de tijd gedurende welke de verzekerde ten dienste van het Belgisch leger onder de wapens geroepen of heropgeroepen werd. »

ART. 28.

Artikel 65 van dezelfde wet wordt met het volgend 2^e lid aangevuld :

« Dat geldt ook voor de berekening van de duur van zestien jaar waarover sprake in artikel 18*bis*, paragraaf 2, lid *b*, van de wet van 16 juni 1960. »

ART. 29.

Artikel 67 van dezelfde wet geldt niet meer ten aanzien van de bijdragen die over een na 31 december 1970 komend verzekeringstijdvak gestort worden.

ART. 30.

A l'article 71 de la même loi, après l'alinéa 1, il est inséré un alinéa 2 et un alinéa 3, rédigés comme suit :

« Lorsque l'entreprise n'a pas porté à la connaissance de l'Office, conformément aux dispositions visées à l'alinéa précédent, tous les renseignements permettant de déterminer le nombre de travailleurs du chef desquels la cotisation prévue à l'article 68 est due, celui-ci établit d'office le montant des cotisations dues, soit sur la base des éléments en sa possession, soit après avoir recueilli auprès de l'entreprise, qui est tenue de les lui fournir, tous renseignements qu'il juge utiles à cette fin. Le montant de la créance ainsi établie est notifié à l'employeur par lettre recommandée.

» Le défaut de déclaration dans le délai imparti donne lieu à déduction d'une indemnité dont le montant et les conditions d'application sont fixés par le Roi. »

ART. 31.

Dans la même loi, il est inséré un article 71bis rédigé comme suit :

« Article 71bis. — Les dispositions des articles 20bis, 22bis, 26bis et 38bis cessent d'être appliquées lorsque le bénéficiaire acquiert la nationalité belge. »

ART. 32.

Dans la même loi, il est inséré un article 71ter rédigé comme suit :

« Article 71ter. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer — pour chaque catégorie de bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale — les conditions dans lesquelles ceux-ci sont admis à obtenir, sans éducation, l'entrée en jouissance anticipée des prestations assurées en matière de retraite à charge de l'Office, en exécution de la présente loi et de celle du 16 juin 1960, le mode de calcul de ces prestations et la façon dont est supportée la charge financière résultant de l'application des règles qu'il fixe.

» Le bénéfice de cette mesure ne peut toutefois être accordé qu'à partir de l'âge de 60 ans. »

ART. 33.

Dans la même loi, il est inséré un article 73quater rédigé comme suit :

« Article 73quater. — Les assurés de nationalité étrangère dont les cotisations versées avant la date de l'entrée en vigueur de l'article 20bis n'ont pas reçu l'affectation prévue

ART. 30.

In artikel 71 van dezelfde wet wordt, na het eerste lid, een tweede en derde lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Wanneer de onderneming de Dienst niet konform de in vorig lid bedoelde beschikkingen in kennis heeft gesteld met al de gegevens aan de hand waarvan het mogelijk is het aantal personeelsleden te kennen uit hoofde van wie de in artikel 68 bedoelde bijdrage verschuldigd is, berekent de Dienst ambtshalve het bedrag der verschuldigde bijdragen ofwel op grond van de gegevens waarover beschikt kan worden, ofwel na alle daartoe nuttig geoordeelde inlichtingen te hebben ingewonnen bij de onderneming, die verplicht is ze te verschaffen. De aldus berekende schuld wordt per aangezekende brief aan de werkgever bekendgemaakt.

» Zo binnen de gestelde tijd geen aangifte wordt gedaan, is een vergoeding verschuldigd onder de voorwaarden en tot beloop van een bedrag die door de Koning worden bepaald. »

ART. 31.

In dezelfde wet wordt een artikel 71bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 71bis. — De artikelen 20bis, 22bis, 26bis en 38bis zijn niet meer van toepassing wanneer de gerechtigde de Belgische nationaliteit verwerft. »

ART. 32.

In dezelfde wet wordt een artikel 71ter ingevoegd, luidende :

« Artikel 71ter. — De Koning kan bij een in Ministeraad overlegd besluit voor elke categorie van gerechtigden op een statuut van nationale erkentelijkheid, de voorwaarden bepalen waaronder zij zonder vermindering de vervroegde ingentreding kunnen verkrijgen van de uitkeringen verzekerd in zake opruststelling ten laste van de Dienst, met toepassing van deze wet en die van 16 juni 1960, de wijze van berekening van deze uitkeringen en de wijze waarop de financiële last gedekt wordt, welke voortvloeit uit de toepassing van de regelen die hij bepaalt.

» Het voordeel van deze maatregel kan slechts verleend worden vanaf de leeftijd van zestig jaar. »

ART. 33.

In dezelfde wet wordt een artikel 73quater ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 73quater. — Wanneer een verzekerde van vreemde nationaliteit vóór de van krachtwording van artikel 20bis bijdragen betaalde die niet gebruikt zijn geweest op

par l'article 17 peuvent demander, dans les deux ans qui suivent cette date, que ces cotisations reçoivent une telle affectation.

» Ils ont en ce cas, dans les trois ans de la même date, la faculté de compléter les cotisations dont l'affectation est modifiée à concurrence d'un montant tel que leur nouvelle affectation ne réduise pas la partie destinée au financement de la rente de retraite et de veuve.

» La somme à verser à cet effet porte intérêt au taux de 8 p.c. l'an depuis cette date jusqu'à celle de son versement.

» La quote-part des versements effectués en application du présent article, affectée au financement des assurances prévues par les chapitres IV et V, ne peut avoir pour effet de faire attribuer ou de majorer le montant des prestations visées au chapitre IV si la demande d'effectuer les versements complémentaires visés au deuxième alinéa n'est pas antérieure à la date à laquelle la maladie a été contractée ou à laquelle l'accident est survenu. »

CHAPITRE III.

Dispositions finales.

ART. 34.

Le Roi détermine les conditions d'octroi aux conjoints séparés de fait ou de corps d'une part des prestations acquises à l'assuré en exécution des dispositions légales que l'Office de sécurité sociale d'outre-mer est chargé d'appliquer ainsi que l'importance de cette part.

ART. 35.

Les prestations prévues par la présente loi qui sont accordées avec effet rétroactif avant la date de la publication de celle-ci au *Moniteur belge* ne sont payées qu'aux personnes qui, à cette date, remplissent toujours les conditions requises pour en bénéficier.

ART. 36.

Le Roi est chargé de coordonner les dispositions de la loi du 16 juin 1960 et de celles qui la modifient ainsi que les dispositions de la loi du 17 juillet 1963 et de celles qui la modifient en y apportant les modifications qui se recommandent dans un but de simplification des textes.

de manier die in artikel 17 voorgeschreven is, mag binnen twee jaar na de van kracht wording gevraagd worden dat die bijdragen op de bedoelde manier zouden worden gebruikt.

» In die omstandigheden kan de verzekerde, gedurende drie jaar na de bedoelde vankrachtwording de bijdragen, waarvan de bestemming werd gewijzigd, zodanig aanvullen, dat de nieuwe aanwending ervan geen vermindering betekent van het gedeelte dat voor financiering van de oudedoms- en weduwenrente wordt gebruikt.

» De met dat doel te betalen som rent 8 pct. 's jaars van die datum af tot op de stortingsdag.

» Het gedeelte van de krachtens dit artikel gedane stortingen, dat gebruikt wordt ter financiering van de verzekeringen waarin de hoofdstukken IV en V voorzien, mag geen aanleiding zijn tot toekenning of vermeerdering van de uitkeringen, waarover sprake in hoofdstuk IV, zo het verzoek om betalingsverlof van de in lid twee bedoelde aanvullende bijdragen niet aan de datum voorafgaat waarop de ziekte werd opgedaan, of het ongeval zich heeft voorgedaan. »

HOOFDSTUK III.

Slotbepalingen.

ART. 34.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder aan de echtgenoten die feitelijk of van tafel en bed gescheiden zijn, een gedeelte wordt toegekend van de uitkeringen waarop de verzekerde recht heeft ter uitvoering van de wetbepalingen die de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid moet toepassen, alsmede de omvang van dat gedeelte.

ART. 35.

De uitkeringen waarin deze wet voorziet en die met terugwerking vóór de datum van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* worden toegekend, worden slechts betaald aan de personen die op die datum nog aan de vereisten voldoen om ze te verkrijgen.

ART. 36.

De Koning is ermee gelast de wet van 16 juni 1960 en de wijzigingsbeschikkingen evenals de wet van 17 juli 1963 en de wijzigingsbeschikkingen te coördineren en er tevens, met het oog op vereenvoudiging der teksten, de nodige wijzigingen in aan te brengen.

ART. 37.

Entrent en vigueur :

- le 1^{er} juillet 1960 : les articles 11, 14, 17, 21, 27 et 30;
- le 1^{er} janvier 1969 : les articles 1 et 5;
- le 1^{er} novembre 1970 : l'article 34;

— le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge* : les articles 3, 4, 6, 10, 12, 15, 16, 18 à 20, 22 et 32.

Les prestations déterminées par application des articles 11, 14 et 17 en ce qui concerne l'interruption de la participation à l'assurance à la suite d'un accident, ainsi que des articles 21 et 27 sont attribuées au plus tôt à partir du mois qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 janvier 1971.

Le Président du Sénat,

ART. 37.

Worden van kracht :

- op 1 juli 1960 : de artikelen 11, 14, 17, 21, 27 en 30;
- op 1 januari 1969 : de artikelen 1 en 5;
- op 1 november 1970 : artikel 34;

— de eerste dag van de maand na die van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* : de artikelen 3, 4, 6, 10, 12, 15, 16, 18 tot 20, 22 en 32.

De uitkeringen verleend met toepassing van de artikelen 11, 14 en 17 betreffende de onderbreking in de verzekeringsdeelneming ten gevolge van een ongeval, en van de artikelen 21 en 27, worden ten vroegste toegekend vanaf de maand na die van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 12 januari 1971.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

H. VAN DONINCK.

W. JORISSEN.